

老人福祉センターをご活用ください

市内には、高齢者の教養向上、レクリエーション活動の推進や健康相談などを目的とした福祉センターが 4 カ所あります (下表参照)。個人や団体で利用できます。 ※詳しくは、各施設に直接お問い合わせください。

市内に居住する 60 歳以上の人。

- 使用方法…運転免許証、保険証などを提示して、利用証の交付を受けてください。
- 使用料…市内の人は無料。市外の方は、一日 500 円 (滝野シルバーームを除く)。
- 開所時間：午前 9 時～午後 5 時。月曜日、祝日、年末年始 (月曜日が祝日の場合は、火曜日) は休館。
- ※各施設いずれも団体利用が可能です。
- ※高花老人福祉センターは、日曜日、祝日、年末年始が休館。

市では、米寿到達者に祝い品を、古希、傘寿到達者には「印西市高齢者福祉のしおり」をご自宅に郵送します。

また、満百歳を迎えるみなさんには、長寿を祝い、多年にわたり社会の発展に寄与をしていただいたことに感謝し、「祝い金 3 万円」を市長がご本人に手渡しします (日程未定)。

介護福祉課生きがい支援班 (☎内線 272)。

高齢者のみなさんを
応援します



◆9月15日～21日は「老人週間」

◆ご存じですか？3つの基礎年金 (国民年金)

【老齢基礎年金】保険料を納めた期間 (免除期間・合算対象期間を含む)・厚生年金を納めた期間などの合計が原則 25 年 (30 0 月) 以上ある人が、65 歳になつてから受けることができます。

なお、60 歳を過ぎれば希望により繰り上げて年金を受けることもできますが、その場合、請

求する年齢により年金額が減額されます。また、繰り上げ請求をした後に障害基礎年金の請求はできなくなります。

市役所で手続きできるのは、年金の加入期間が第 1 号被保険者期間のみの人です。第 3 号被保険者 (サラリーマンの妻) 期間や、厚生年金などの加入期間のある人は、年金事務所での手続きが必要です。

【障害基礎年金】病気がけがによる初診日が、国民年金に加入中、または 60 歳未満のとき、その病気がけがで一定の障害の状態になっている場合、初診日の前々月までの加入期間の 3 分

の 2 以上の保険料納付がある (免除期間を含む) か、直近一年間に保険料の滞納がなければ、障害基礎年金が受けられる可能性があります。

ただし、65 歳を超えてからの請求の場合、初診日から 1 年半後の診断書が必要です。また、20 歳前に初診日がある場合で一定の障害の状態にある人が障害基礎年金を受ける場合、保険料の納付要件はありませんが、本人の所得による制限があります。

【遺族基礎年金】国民年金加入中や、老齢基礎年金を受ける資格を満たした人が死亡したとき、死亡日の前々月までの加入期間の 3 分の 2 以上の保険料納付がある (免除期間を含む) か、直近 1 年間に保険料の滞納がないなどの条件を満たしている場合に、死亡した人によって生計を維持されていた子のある妻、または子に、子が 18 歳になる年度末まで (障害のある子の場合は、20 歳になるまで) 支給されます。

年金額は基本額 786、500 円に、子が二人までは一人につき、各 226、300 円。三人目以降は 1 人につき 75、400 円が加算されます。

※年金は受ける資格があつても本人からの請求がないと支給されません。年金を受けるときは忘れずに手続きをしてください。

高年齢医療年金班 (☎内線 288・289)。

外国人のみなさんへ
～ 学校生活などでお悩みの人へ ～

市内の市立小・中学校に通う外国人や帰国子女のみなさんの中で、日本語がわからないから学校生活がうまくいかないという人はいませんか。

もし、言葉の問題で悩んでいるなら、一度、自分の通っている小学校や中学校に相談してください。学校と市の教育委員会が話し合い、支援について対策を協議します。

また、日本の高校に行きたいと考えている外国人の中学生やその保護者を対象に、ボランティアグループと学校の教師が協力して、船橋、千葉、松戸、市川の 4 カ所で、9 月から、進路ガイダンスを行います。このガイダンスでは、日本の高校とはどのようなものか、入学するにはどうすればよいかなどを、通訳付きで説明しますので、関心のある人は、下記まで問い合わせてください。

【学校生活での言葉の問題】

自分の通っている小学校か中学校

【日本の高校に関する進路ガイダンス】

白谷 秀一 (房総 日本語 ボランティア ネットワーク)

TEL:043-424-4364、080-3175-9539

For Foreign Residents

Is there any foreign or returnee student who is going to an elementary or junior high school in this city and who has some problems with school life because you don't understand Japanese?

If you are worrying about the language problem, please do not hesitate to talk to the elementary or junior high school you are going to. The school and the education committee of the city will discuss your problem and surely try to help you to solve it.

Furthermore, for foreign junior high school students who are thinking about going to high school in Japan and their guardians, there is also a volunteer group who, with support of schoolteachers, from September on will be holding a Further Studying Guidance Seminar in Funabashi, Chiba, Matsudo and Ichikawa City.

At this Guidance Seminar, there will be explained what kind of school a Japanese high school is & how you can apply for Japanese high school. A translator will also be available, so if you are

市内農産物直売所で
「いんザイ君」の包装袋が登場

市内で生産された農産物を市内で消費する「地産地消」を推進するため、市内農産物直売所で、印西市マスコットキャラクター「いんザイ君」を活用した農産物包装袋の使用が始まります。新鮮で美味しく、安心・安全な農産物をぜひ手に取ってみてください。

※詳しくは左記まで。

農政課振興班 (☎内線 376)。



interested, please contact the following person:

Inquiries:

【Language problem in school life】

The elementary or junior high school you are going to

【Guidance seminar on Japanese high school】

Mr. Shuichi Shiratani (Boso Nihongo Volunteer Network)

Tel 043-424-4364, 080-3175-9539